

54. ал-қамар

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
54:1:1	اقتربت	ḵтарабати	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → VIII приближаться, подходить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:1:2	الساعة	с-сā'ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
54:1:3	وانشق	ṽа-ншаққа	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → VII отколоться, разорваться; отделяться, отрываться	Слитный соединительный союз; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:1:4	القمر	л-қамар ^y	← [قَمَرَ] IV быть освещённым лунной; быть лунным (о ночи) → луна	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
54:2:1	وان	ṽа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
54:2:2	يروا	йараṽ	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:2:3	آية	'āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:2:4	يعرضوا	йу'риду	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:2:5	ويقولوا	ṽа-йақұлṽ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:2:6	سحر	сиҳрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
54:2:7	مستمر	мустамир ^{yh}	← [مَرَّ] (a/y) ийти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким → X стать твёрдым, крепким, постоянным; длиться, продолжаться; находить что-либо горьким → длительный; горький	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:3:1	وكذبوا	ṽа-каззабṽ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

54:3:2	واتبعوا	ʔa-ттаба‘ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:3:3	أهواءهم	ʔaxʔā'a-хум	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:3:4	وكل	ʔa-куллу	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., им. п.
54:3:5	أمر	ʔамрин	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:3:6	مستقر	мустақирр ^{yh}	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → установившийся; постоянный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:4:1	ولقد	ʔa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:4:2	جاءهم	джā'a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:4:3	من	мина		Предлог
54:4:4	الأنباء	л-'анбā'и	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
54:4:5	ما	mā		Относительное местоимение
54:4:6	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:4:7	مزدجر	муздаджар ^{yh}	← [زَجَرَ] кричать, погонять криком; отгонять; ругать; упрекать; запрещать → VIII удерживаться, сдерживаться → удержание, препятствование; устрашение, угроза	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:5:1	حكمة	ҳикматун	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
54:5:2	بلغه	бāлиғатун	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

54:5:3	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
54:5:4	تَغْنِ	туғни	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:5:5	النَّذْرِ	н-нузур ^y	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
54:6:1	فَتَوَلَّ	фа-таўалла	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
54:6:2	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:6:3	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:6:4	يَدْعِ	йад‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:6:5	الدَّاعِ	д-дā‘и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
54:6:6	إِلَى	‘илā		Предлог
54:6:7	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:6:8	نَكَرَ	нукур ^{ин}	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → ужасающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:7:1	خَشَعًا	хушша‘ан	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
54:7:2	أَبْصَرَهُمْ	‘абсāру-хум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., мн. ч.
54:7:3	يُخْرِجُونَ	йахруджūна	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:7:4	مِنْ	мина		Предлог
54:7:5	الْأَجْدَاثِ	л-’адждāси	← [جَدَثَ] готовить могилу → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
54:7:6	كَأَنَّهُمْ	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:7:7	جراد	джарādун	← [جَرَدَ] обнажать, оголять; очищать, снимать кожуру; лишать → саранча	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
54:7:8	منتشر	мунташир ^{УН}	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → VIII распространяться, расходиться во все стороны (о молве); рассеиваться; развёртываться → широко распространённый (о молве); рассеявшийся	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:8:1	مهطعين	мухṭи'йна	← [هَطَعَ] торопливо идти; устремляться вперёд, не сводя глаз с какого-то предмета → IV вытягивать шею при ходьбе (о верблюде); устремляться вперёд, пристально вглядываясь → направляющийся, устремляющийся вперёд; смотрящий на кого-либо в смущении	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
54:8:2	إلى	'илā		Предлог
54:8:3	الداع	д-дā'и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
54:8:4	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:8:5	الكفرون	л-кāфирўна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
54:8:6	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
54:8:7	يوم	йаўмун	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:8:8	عسر	'асир ^{УН}	← [عَسَرَ] быть трудным, тягостным и [عَسِرَ] быть левой → трудный, тяжёлый, тягостный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:9:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:9:2	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:9:3	قوم	қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя;	Имя существительное, м. р., собир., им. п.

			сородичи	
54:9:4	نوح	нӯҳин	← [نَاح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوْحُ Нӯх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:9:5	فكذبوا	фа-каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:9:6	عبدنا	‘абда-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:9:7	وقالوا	ўа-қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:9:8	مجنون	маджнӯнун	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:9:9	وازجر	ўа-здуджир ^a	← [زَجَرَ] кричать, погонять криком; отгонять; ругать; упрекать; запрещать → VIII удерживаться, сдерживаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
54:10:1	فدعا	фа-да‘ā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:10:2	ربه	рабба-хӯ	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:10:3	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:10:4	مغلوب	мағлӯбун	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → побеждённый, покорённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:10:5	فانتصر	фа-нтаџир	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; оплачивать, мстить	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
54:11:1	ففتحنا	фа-фатаҳнā	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

54:11:2	أبواب	'абў'аба	← [بواب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
54:11:3	السماء	с-самā'и	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
54:11:4	بماء	би-мā'ин	← [مَاء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:11:5	منهمر	мунхамир ^{ин}	← [هَمَرَ] лить, проливать; литься → VII литься, течь, струиться → льющийся потоком	Действительное причастие (VII порода) в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
54:12:1	وفجرنا	ўа-фаджджарнā	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (воду) в изобилии	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:12:2	الأرض	л-'арда	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:12:3	عيونا	'уйūнан	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
54:12:4	فالتقى	фа-лтақā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VIII встретиться, соединиться, сойтись лицом к лицу	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:12:5	الماء	л-мā'у	← [مَاء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
54:12:6	على	'алā		Предлог
54:12:7	أمر	'амрин	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:12:8	قد	қад		Частица определенности
54:12:9	قدر	қудир ^а	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
54:13:1	وحملنه	ўа-ҳамалнā-ху	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:13:2	على	'алā		Предлог
54:13:3	ذات	зāти	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
54:13:4	ألوح	'алўāҳин	← [لَاحَ] становиться видным, виднеться; блестеть, обжигать, опалять (о солнце) → доска; плита; скрижаль	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.

54:13:5	ودسر	ўа-дусур ^{ин}	← [دَسَرَ] толкать; двигать → крепёжный материал (верёвка из пальмовых волокон); гвоздь (?)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
54:14:1	تجري	таджрӣ	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:14:2	بأعيننا	би-'а'йуни- nā	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:14:3	جزاء	джазā'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:14:4	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
54:14:5	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:14:6	كفر	куфир ^а	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
54:15:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:15:2	تركنها	таракнā-xā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:15:3	آية	'айатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:15:4	فهل	фа-хал		Слитная причинно- следственная частица; вопросительная частица
54:15:5	من	мин		Предлог
54:15:6	مذكر	муддакир ^{ин}	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:16:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
54:16:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:16:3	عذابي	'азāб-й	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

54:16:4	ونذر	ўа-нузур ^и	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:17:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:17:2	يسرنا	йассарна	← [يَسِرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يُسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособливать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:17:3	القرءان	л-қур'ана	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
54:17:4	للذكر	ли-з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
54:17:5	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
54:17:6	من	мин		Предлог
54:17:7	مذكر	муддакир ^{ин}	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:18:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:18:2	عاد	‘адун	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ад, один из древних, погибших народов Аравии	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:18:3	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
54:18:4	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:18:5	عذابي	‘азāб-й	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

54:18:6	ونذر	ʔa-нузур ^и	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:19:1	إنا	ʔинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:19:2	أرسلنا	ʔарсалnā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:19:3	عليهم	ʔалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:19:4	ريحا	рйḫан	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:19:5	صرصرا	ṣarṣаран	← [صَرَصَرَ] пронзительно кричать; завывать → пронзительный, завывающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:19:6	في	фй		Предлог
54:19:7	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:19:8	نحس	наḫсин	← [نَحَسَ] быть несчастным, злополучным и [نَحْسَ] приносить несчастье, беду → несчастье, злополучие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:19:9	مستمر	мустамирр ^{ин}	← [مَرَّ] (a/ū) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/ā) быть горьким → X стать твёрдым, крепким, постоянным; длиться, продолжаться; находить что-либо горьким → длительный; продолжительный; горький	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:20:1	تنزع	танзиʔу	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:20:2	الناس	н-nāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
54:20:3	كأنهم	каʔанна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:20:4	أعجاز	ʔаʔджāзу	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → ствол; стебель; пень	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
54:20:5	نخل	наḫлин	← [تَخَلَّلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
54:20:6	منقعر	мунқаʔир ^{ин}	← [قَعَرَ] вырвать с корнем → VII быть вырванным с корнем → вырванный с корнем	Действительное причастие (VII порода) в неопределенном состоянии,

				м. р., ед. ч., род. п.
54:21:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
54:21:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:21:3	عذابي	‘azāb-ī	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:21:4	ونذر	ўа-нузури	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:22:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:22:2	يسرنا	йассарнā	← [يَسِرُ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:22:3	القرءان	л-қур’āна	← [قُرْآنٌ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
54:22:4	للذكر	ли-з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
54:22:5	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
54:22:6	من	мин		Предлог
54:22:7	مذكر	муддакир ^{ин}	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:23:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:23:2	ثمود	самӯду	← [ثَمُودٌ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودٌ Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать	Имя собственное, м. р., им. п.

			проповеди посланного к ним пророка Ғалиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	
54:23:3	بِالنَّذْرِ	би-н-нузур ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:24:1	فَقَالُوا	фа-қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., мн. ч.
54:24:2	أَبَشْرًا	’а-башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитная вопросительное местоимение; имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., вин. п.
54:24:3	مِنَا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:24:4	وَحْدًا	ўҳаҳидан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:24:5	نَتَّبِعْهُ	наттаби‘у-хў	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:24:6	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:24:7	إِذَا	’изан		Частица
54:24:8	لَفِي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
54:24:9	ضَلَلْ	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:24:10	وَسَعَرَ	ўа-су‘ур ^{ин}	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → сумасшествие, безумие	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:25:1	أَعْلَقِي	’а-’улқийа	← [أَلَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
54:25:2	الذِّكْرُ	з-зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать;	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.

			восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	
54:25:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:25:4	من	мин		Предлог
54:25:5	بيننا	байни-nā	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:25:6	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
54:25:7	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:25:8	كذاب	каззāбун	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → много лгущий; очень лживый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:25:9	أشر	’ашир ^{ун}	← [أَشَرَ] подточить, заострить и [أَشَرَ] быть заносчивым, высокомерным, неблагодарным → заносчивый, высокомерный, неблагодарный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:26:1	سيعلمون	са-йа‘ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:26:2	غدا	гадан	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → завтрашний день; завтра; будущее время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:26:3	من	мани		Относительное местоимение
54:26:4	الكذاب	л-каззāбу	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → много лгущий; очень лживый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
54:26:5	الأشر	л-’ашир ^у	← [أَشَرَ] подточить, заострить и [أَشَرَ] быть заносчивым, высокомерным, неблагодарным → заносчивый, высокомерный, неблагодарный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
54:27:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:27:2	مرسلوا	мурсилū	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посылающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
54:27:3	الناقة	н-нāқати	← [نَوَقَ] быть изящным → верблюдница	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
54:27:4	فتنة	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение,	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			соблазн; бедствие, напасть, наказание	
54:27:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:27:6	فارتقبهم	фа-ртақиб-хум	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → VIII ждать, выжидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:27:7	واصطبر	ўа-сҗабир	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → VIII проявлять терпение; относиться с терпением	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
54:28:1	ونبئهم	ўа-набби'-хум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:28:2	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
54:28:3	الماء	л-мā'a	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
54:28:4	قسمة	қисматун	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → раздел; делёж; часть, доля	Имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., им. п.
54:28:5	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:28:6	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
54:28:7	شرب	ширбин	← [شَرِبَ] пить; всасывать → очередность в питье; порция питья	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:28:8	محتضر	муҳтадар ^{yh}	← [خَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → VIII присутствовать; прийти, явиться → посещаемый (т. е. выдаваемый по очереди)	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:29:1	فنادوا	фа-нāдаў	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:29:2	صاحبهم	сāхиба-хум	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:29:3	فتعاطى	фа-та'ātā	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → VI передавать что-либо друг другу; схватить; кинуться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
54:29:4	فَعْقَر	фа-‘ақар ^a	= [عَقَرَ] подрезать поджилки; заколоть; ранить; кусать; быть бесплодным (<i>о людях</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:30:1	فَكَيْفَ	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
54:30:2	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:30:3	عَذَابِي	‘azāb-ī	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:30:4	وَنَذِرْ	ўа-нузур- ^и	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:31:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:31:2	أَرْسَلْنَا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:31:3	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:31:4	صِيْحَةٌ	сайхатан	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:31:5	وَحْدَةً	ўāҳидатан	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:31:6	فَكَانُوا	фа-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:31:7	كَهَشِيمٍ	ка-хашīми	← [هَشِمَ] ломать, разбивать → разломанный; ломкий; сухие, поломанные растения	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:31:8	الْمَحْتَضِرِ	л-муҳтазир ^и	← [حَضَرَ] обносить забором; помещать в загон; запрещать, воспрещать → VIII устраивать загон для скота → устроитель загона для скота; корм для скота	Действительное причастие (VIII порода, м. р., ед. ч., род. п.)
54:32:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:32:2	يَسِرْنَا	йассарнā	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным;	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			приспосабливать	
54:32:3	القرءان	л-қур'āна	← [قرأ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
54:32:4	للذكر	ли-з-зикри	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
54:32:5	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
54:32:6	من	мин		Предлог
54:32:7	مذكر	муддакир ^{ин}	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:33:1	كذبت	каззабат	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:33:2	قوم	қаўму	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
54:33:3	لوط	лўтин	= لوط Lūt, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:33:4	بالنذر	би-н-нузур ^и	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:34:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:34:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:34:3	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:34:4	حاصبا	хāсибан	← [حصب] бросать (камни); разводить (огонь) → вихрь, смерч	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:34:5	إلا	'иллā		Частица исключения
54:34:6	آل	'āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
54:34:7	لوط	лўтин	= لوط Lūt, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

54:34:8	نجينهم	наджджайнā-хум	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:34:9	بسحر	би-саҳар ^{III}	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → заря, рассвет	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:35:1	نعمة	ни‘матан	← [نِعْم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:35:2	من	мин		Предлог
54:35:3	عندنا	‘инди-нā	← [عِنْد] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:35:4	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
54:35:5	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
54:35:6	من	ман		Относительное местоимение
54:35:7	شكر	шакар ^a	= [شَكَر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:36:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:36:2	أنذرهم	’анзара-хум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:36:3	بطشنا	баṭшата-нā	← [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю → нападение; насилие; удар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:36:4	فتماروا	фа-тамāраў	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VI спорить друг с другом; оспаривать, не признавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:36:5	بالنذر	би-н-нузур ^{II}	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:37:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:37:2	رودوه	рāўаду-ху	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить →	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р.,

			III настойчиво просить; соблазнять	мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:37:3	عن	‘ан		Предлог
54:37:4	ضيفه	дайфи-хй	← [ضَافٍ] склониться, приблизиться; быть гостем, гостить → гость, гости	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:37:5	فطمسنا	фа-тамаснā	= [طَمَسَ] стирать, сглаживать; уничтожать, скрывать; изменять, превращать во что-либо	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:37:6	أعينهم	’а’йуна-хум	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:37:7	فذوقوا	фа-зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
54:37:8	عذابي	‘азāб-й	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:37:9	ونذر	ўа-нузур ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:38:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:38:2	صبحهم	саббаҳа-хум	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → II приходить утром, навещать утром	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:38:3	بكرة	букратан	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:38:4	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:38:5	مستقر	мустақирр ^{ун}	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → установившийся; постоянный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:39:1	فذوقوا	фа-зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

54:39:2	عَذَابِي	‘azāb-ī	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:39:3	وَنَذِرْ	ŷa-нузур ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:40:1	وَلَقَدْ	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:40:2	يَسْرَنَا	йассарнā	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособливать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:40:3	الْقُرْآنَ	л-қур’āна	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. keḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
54:40:4	لِلذِّكْرِ	ли-з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
54:40:5	فَهَلْ	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
54:40:6	مِنْ	мин		Предлог
54:40:7	مَذْكُرٍ	муддакир ^{ин}	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:41:1	وَلَقَدْ	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:41:2	جَاءَ	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:41:3	ءَالٍ	’āла	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
54:41:4	فِرْعَوْنَ	фир’аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.

54:41:5	النذر	н-нузуру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
54:42:1	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:42:2	بايتنا	би-'айāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:42:3	كلها	кулли-хā	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:42:4	فأخذنهم	фа-'аҳазнā-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:42:5	أخذ	'аҳза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → взятие, принятие; наказание	Имя действия, м. р., вин. п.
54:42:6	عزيز	'азйзин	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:42:7	مقتدر	муқтадир ^{ин}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → VIII получить силу, власть; взять верх, одолеть → Всемогуший	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:43:1	أكفاركم	'а-куффāру-кум	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
54:43:2	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:43:3	من	мин		Предлог
54:43:4	أولئكم	'улā'и-кум		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.

54:43:5	أَم	'ам		Частица распределения в вопросительном предложении
54:43:6	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
54:43:7	براءة	барā'атун	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → избавление от обязательств; отмена, расторжение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
54:43:8	فِي	фй		Предлог
54:43:9	الزَّبِير	з-зубур ^и	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
54:44:1	أَم	'ам		Частица распределения
54:44:2	يَقُولُونَ	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:44:3	نَحْنُ	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:44:4	جَمِيع	джами'ун	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:44:5	مُنْتَصِر	мунтаси ^р ун	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; оплачивать, мстить → побеждающий; избавляющийся; берущий чью-либо сторону, мстящий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:45:1	سَيَهْزِمُ	са-йухзаму	= [هَزَمَ] наносить поражение, разбивать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
54:45:2	الْجَمْع	л-джам'у	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, толпа, войско, отряд	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
54:45:3	وَيُولُونَ	ўа-йуўаллұна	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:45:4	الدَّبْرِ	д-дубур ^а	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
54:46:1	بَلْ	бали		Частица противоположности /

				утвердительная частица (отрицание отрицания)
54:46:2	الساعة	с-сā‘ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
54:46:3	موعدهم	маў‘иду-хум	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:46:4	والساعة	ўа-с-сā‘ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
54:46:5	أدهى	’адхā	← [ذَهَى] обрушиваться, поражать, постигать и [ذَهَى] быть проницательным, хитрым, коварным → более/самый проницательный, хитрый; губительный, бедственный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
54:46:6	وأمر	ўа-’амарр ^y	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким → более/самый горький	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
54:47:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
54:47:2	المجرمين	л-муджримина	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
54:47:3	في	фй		Предлог
54:47:4	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:47:5	وسعر	ўа-су‘ур ⁿⁿ	← [سَعَرَ] разжигать, разводиться огонь → сумасшествие, безумие	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:48:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
54:48:2	يسحبون	йусхабўна	= [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
54:48:3	في	фй		Предлог
54:48:4	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
54:48:5	على	‘алā		Предлог
54:48:6	وجوههم	ўуджўхи-хим	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударить по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:48:7	ذوقوا	зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица;

				глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
54:48:8	مس	масса	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
54:48:9	سقر	сақар ^a	← [سَقَر] сгорать на солнце, получить солнечный удар → эпитет ада, преисподней	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
54:49:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:49:2	كل	кулла	= [كُلُّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
54:49:3	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:49:4	خلقه	ҳалақнā-ху	= [لَخَّ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:49:5	بقدر	би-қадар ^{ин}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → мера, размер; количество, величина	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:50:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
54:50:2	أمرنا	’амру-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:50:3	إلا	’иллā		Частица исключения
54:50:4	وحدة	ўāҳидатун	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
54:50:5	كلمح	ка-ламҳин	← [لَمَحَ] поглядывать, посматривать, бросать беглый взгляд; сверкать, блистать → быстрый взгляд; мгновение, миг	Слитная частица сравнения; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:50:6	بالبصر	би-л-баṣар ^и	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:51:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:51:2	أهلكنا	’ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:51:3	أشياكم	’ашйā‘а-кум	← [شَاغَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (о жидкости); сопровождать, следовать за кем-либо → люди,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

			придерживающихся сходных убеждений; партия	
54:51:4	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
54:51:5	من	мин		Предлог
54:51:6	مذكر	муддакир ^{ин}	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:52:1	وكل	ўа-куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., им. п.
54:52:2	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:52:3	فعلوه	фа'алӯ-ху	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:52:4	في	фй		Предлог
54:52:5	الزبر	з-зубур ^н	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
54:53:1	وكل	ўа-куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., им. п.
54:53:2	صغير	сағйрин	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → малый, маленький, небольшой; молодой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:53:3	وكبير	ўа-кабйрин	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти, взрослеть, достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:53:4	مستطر	мустаṭар ^{ун}	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → VIII тщательно записывать → тщательно написанный, записанный	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:54:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
54:54:2	المتقين	л-муттақйна	← [وَقِيَ] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься;	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	
54:54:3	في	фй		Предлог
54:54:4	جنت	джаннāтин	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
54:54:5	ونهر	ўа-нахар ^{ин}	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:55:1	في	фй		Предлог
54:55:2	مقعد	мақ‘ади	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → откладывание, проволочка в оказании помощи; место, положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:55:3	صدق	сидқин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:55:4	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
54:55:5	ملك	малйкин	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властитель, владыка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:55:6	مقتدر	муқтадир ^{ин}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → VIII получить силу, власть; взять верх, одолеть → Всемогуший	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.